

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

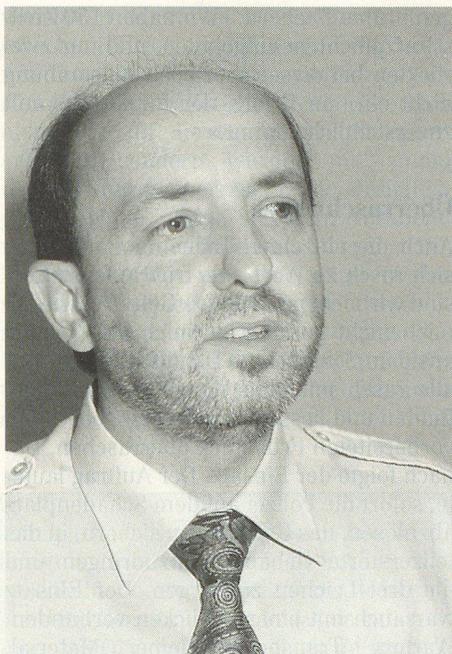
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

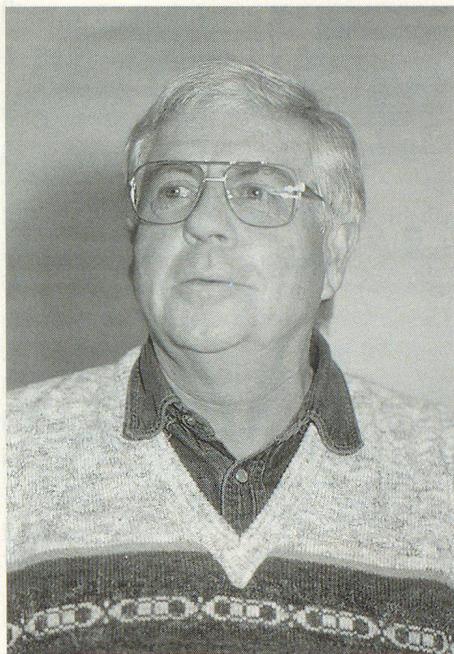
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

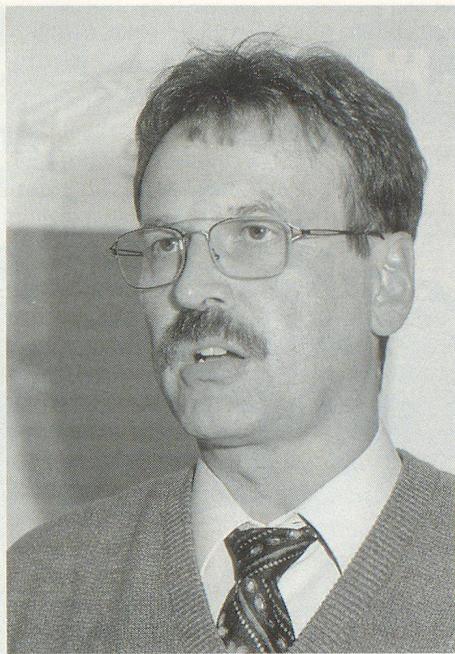
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Chef ZSO Stv Werner Fischer:  
«Der Zivilschutz verfügt über ein grosses  
und vielseitiges Leistungspotential.»



Heimverwalter Dumeni Capeder:  
«Es ist unsere Pflicht, dem Zivilschutz für  
Praxisübungen Hand zu bieten.»



Übungsleiter Stv Hanspeter Gisler:  
«Der Zivilschutz ist auch der Bewältigung  
sehr komplexer Aufgaben gewachsen.»

FOTOS: E. REINMANN

Luzern: Die Übung «Cura plus» war für alle Beteiligten ein positives Erlebnis

### Zivilschutz führte ein Pflegeheim

**Ein frischer Wind wehte vom 10. bis 17. Oktober durch das Pflegeheim Steinhof in Luzern. Während einer Woche führte der Zivilschutz der Stadt Luzern das Heim in allen Bereichen. Dazu Heimverwalter Dumeni Capeder: «Als positiv denkendes, offenes und unkonventionelles Heim sind wir stolz darauf, diese Übung zu unterstützen und einen Beitrag zur Sicherheit im Ernstfall leisten zu können.»**

EDUARD REINMANN

Pflegeberufe stellen physisch und psychisch oft hohe Anforderungen an jene, die sie ausüben. Das weiß man auch im «Steinhof» mit seinen 95 Betten. Hinzu kam, dass das Heim eine lange Umbauphase hinter sich hat, durch welche die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen noch zusätzlich belastet wurden. Als Entschädigung wollte die Heimleitung dem Personal einige zusätzliche Ferientage gewähren. Aber wer sollte das Heim während dieser Zeit betreiben? Eine Anfrage bei der ZSO der Stadt Luzern brachte die Lösung. Das war genau das richtige, um voll in die Praxis einzusteigen und Erfahrungen im Heimalltag sammeln zu können. Ganz besonders freute sich Werner Fischer, Chef ZSO Stv Stadt Luzern und Übungsleiter «Cura plus». «Es ist das erste Mal, dass der Zivil-

schutz nicht betteln musste, um seine Dienste zu erbringen», sagte er. Fischer blieb dabei auf dem Boden der Wirklichkeit. «Wir wollen und können unsere Arbeit nicht besser machen als das Pflegepersonal, aber die Heimbewohner werden am Schluss das Gefühl haben, der Einsatz sei eine Bereicherung gewesen.

### Hohes Leistungspotential

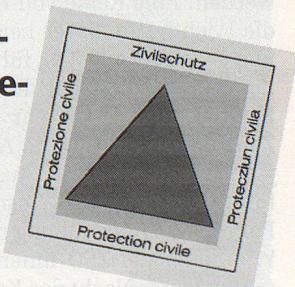
Während der Heimwoche des Zivilschutzes standen rund 200 Zivilschutzan gehörige in zwei Ablösungen im Einsatz. Die Kader und Bereichsleiter zogen den ganzen Einsatz durch. Es wurde dabei darauf geachtet, die bestehenden Strukturen möglichst unverändert zu übernehmen. Für jeden Heimbereichsleiter stellte der Zivilschutz eine adäquate Person. Unter den aufgebotenen Zivilschützern waren 22, die auch hauptberuflich im Pflegedienst tätig sind. Fischer wies auch noch auf einen anderen Aspekt hin: «In der Zivilschutzorganisation sind Fachleute aus allen Berufszweigen zusammengefasst. Somit verfügen wir über ein Wissen und ein Leistungspotential, wie es kaum anderswo vorhanden ist.» Und aus dem Aspekt des Zwischenmenschlichen: «Die Möglichkeiten der ZSO sind außergewöhnlich und vielseitig. Dabei erachten wir es als eine unserer Aufgaben, denjeni-

gen Mitmenschen, welche aus irgendwelchen Gründen aus eigener Kraft am öffentlichen Leben nicht mehr teilhaben können, dies wieder zu ermöglichen.»

Tatsächlich öffnete der Zivilschutz den Betreuten ein Fenster in die Welt des pulsierenden Lebens. Wie Heimverwalter Dumeni Capeder betonte, war der Zivilschutzeinsatz ein Riesenerfolg. Er betonte insbesondere, dass die Heimbewohner dem Zivilschutz sehr aufgestellt, offen und freudig begegnet waren. Eine derartige Haltung steckt an. Auch die ZSO-Angehörigen empfanden den Heimeinsatz als persönliche Bereicherung und wertvolle Erfahrung. □

### Zivilschutz-Selbstklebe-Etiketten

3×3 cm,  
Rolle zu  
500 Stück,



Fr. 20.– statt Fr. 27.50.

Ihre Bestelladresse:  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Telefon 031 381 65 81,  
Telefax 031 382 21 02.